

Internship agreement n° 46828 between (Convention de stage entre)

NB : for the sake of simplicity, the persons referred to in this document are designated "he".
(Nota : pour faciliter la lecture du document, les mots "stagiaire", "enseignant référent", "tuteur de stage", "représentant légal", "étudiant" sont utilisés au masculin)

<p>1 - THE EDUCATIONAL or TRAINING INSTITUTION (L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT OU DE FORMATION))</p> <p>Department/UFR (Composante/UFR) : UFR SCIENCES - DEPARTEMENT INFORMATIQUE - INFORMATIQUE - M1</p> <p>Address (if different from that of the institution) (Adresse (si différente de celle de l'établissement)) : PUIO -bât 640 Rue Louis de Broglie 91400 Orsay</p> <p>Phone : 01 69 15 66 36 email : murielle.benard@universite-paris-saclay.fr</p> <p>Name (Nom) : Université Paris-Saclay</p> <p>Address (Adresse) : 3 rue Juliot Curie Bâtiment Bréguet, 91190 Gif-sur-Yvette FRANCE</p> <p>Phone :</p> <p>Represented by (Représenté par) : The temporary Administrator of the University</p>	<p>2 - HOST ORGANIZATION (L'ORGANISME D'ACCUEIL)</p> <p>Name (Nom) : NATIONAL CENTER HIGH PERFORMANCE COMPUTING</p> <p>Address (Adresse) : No. 7, R&D 6th Rd., East Dist. 30076 HSINCHI CITY TAIWAN, PROVINCE DE CHINE</p> <p>Represented by (agreement-signing party) (Représenté par (signataire de la convention)) : M. CHANG Chau-Lyang</p> <p>Capacity of the representative (Qualité du représentant) : Director General</p> <p>Department in which the internship will be conducted (Service dans lequel le stage sera effectué) : HIGH PERFORMANCE COMPUTING APPLICATIONS DIVISION</p> <p>Phone : 886-3-5776085 email :</p> <p>Location of internship (if different from that of the organization) (Lieu du stage (si différent de l'adresse de l'organisme)) : No. 7, R&D 6th Rd. East Dist. 30076 HSINCHI CITY TAIWAN, PROVINCE DE CHINE</p>
---	---

<p>3 - THE INTERN (LE STAGIAIRE)</p>			
<p>Last Name (Nom) : MOLLA CHARLEZ</p> <p>Student ID (Numéro d'étudiant) : 22305463</p> <p>Address (Adresse) : Calle Bellavista 6 03550 San Juan de Alicante, Alicante ESPAGNE</p> <p>Phone : +34722713074</p> <p>NAME OF INTERNSHIP OR TRAINING COURSE TAKEN AT THE HIGHER EDUCATION INSTITUTION (INTITULÉ DE LA FORMATION OU DU CURSUS SUIVI DANS L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR M1 Informatique - Data Science</p> <p>Hour volume of internship (Nombre d'heures de formation) : 200+</p>	<p>First name (Prénom) : Pablo</p> <p>Cellphone : +34722713074</p>	<p>Sex : M</p>	<p>Date of Birth (Né le) : 07/08/1999</p> <p>email : pablo.molla-charlez@universite-paris-saclay.fr</p>

<p>SUBJECT OF INTERNSHIP (SUJET DE STAGE) : The main focus involves DeepSpeed applications in machine learning, in particular in accelerating models.</p> <p>Dates : From (Du) 06/05/2024 To (Au) 26/07/2024</p> <p>Corresponding to 456 hours of attendance at the host organization (correspondant à ... heures de présence effective dans l'organisme d'accueil)</p> <p>and corresponding to (et correspondant à) 2 month(s) 21 day(s) and 1 hour(s) (... mois ... jours ... heures)</p> <p>Comments (Commentaire) :</p>

<p>4 - ACADEMIC SUPERVISOR (ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT)</p> <p>First name and Last name (Nom et prénom de l'enseignant référent) : SAIS Fatiha</p> <p>Position (or discipline) (Fonction (ou discipline)) : faculty</p> <p>Phone : 0169156842 email : fatiha.sais@universite-paris-saclay.fr</p>	<p>5 - THE INTERSHIP SUPERVISOR FOR THE HOST ORGANIZATION (ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L'ORGANISME D'ACCUEIL)</p> <p>First name and Last name (Nom et prénom du tuteur de stage) : YI-LUN Pan</p> <p>Position (Fonction) : Researcher</p> <p>Phone : +886922122932 email : serenapan@narlabs.org.tw</p>
--	---

<p>Primary health insurance agency to contact in case of accident (corresponds to intern's place of residence, unless otherwise specified) (Caisse Primaire d'Assurance Maladie à contacter en cas d'accident (lieu de domicile de l'étudiant sauf exception)) :</p> <p>JOINT SICKNESS INSURANCE SCHEME (JSIS) Membership Number: 112 482 / Postal Code: 03550</p> <p>Social security number (Numéro de sécurité sociale) :</p>

Based on the French Code of Public Health, in particular articles L. 3131-1 and articles thereafter ; based on the French Code of Education, in particular articles L. 124-1 to L. 124-20, L. 612-11 et D.1 à D. 124-9 ; D714-21 and articles thereafter ;

Based on the French Code of Social Insurance, in particular articles L. 242-4-1, L. 412-8 et D.2-1 ; based on the French Code of Employment, in particular articles L. 1221-13 et D. 1221-23 and articles thereafter ;

Based on the French Law No. 2020-856 of 9 July 2020 organising the exit from the state of health emergency ;

Based on the French national protocol of 29 OCTOBER 2020 to ensure the health and safety of employees in companies to confront the Covid19 epidemic ;

Based on the consultation of the Commission of Education and University Life and the opinion of the Board of Directors of the institution ;

Prerequisites :

Internships in France : Given the exceptional circumstances due to the Covid 19 pandemic, it is understood between the parties that they will have verified beforehand that the missions entrusted to the intern are suitable for face-to-face and / or remote work and that they have adequate material.

The tutors check the possibility of use by the parties of adequate communication tools.

The internship can only be carried out face to face only in strict compliance with [the national protocol to ensure health and safety of company employees faced to the Covid 19 pandemic](#) and any hygiene, safety and health provisions applicable to the host organization.

It is understood between the parties that in the event of total confinement, the internship will automatically switch to a remote internship or be the subject of a suspension by amendment if the remote internship is not possible.

Internships for [medical](#) and [paramedical](#) students are subject to specific provisions.

A medical examination will be automatically organized for all students exposed to a risk during their internship.

Preventive medicine contact : _____

Internships abroad : Given the exceptional circumstances due to the Covid 19 pandemic, it is understood between the parties that they will have verified beforehand that:

- If the internship takes place face-to-face, specific repatriation insurance is taken out by the intern for the return, in the event of confinement or other circumstances making it impossible to continue the internship.
- The missions entrusted to the trainee are suitable for face-to-face and / or remote work and that they have the appropriate equipment.

The supervisors check the possibility of use by the parties of adequate communication tools.

The internship can be carried out face-to-face in strict compliance with any hygiene, safety and health provisions applicable to the host organization.

It is understood between the parties that in the event of confinement, the internship will automatically switch to a remote internship or be the subject of a suspension by amendment if the remote internship is not possible, in addition to the repatriation arrangements.

The trainee hereby agrees to report himself before his departure on ARIANE:
<https://pastel.diplomatie.gouv.fr/fildariane/dyn/public/login.html>

The trainee infected with Covid19 during his internship must comply with the conditions prescribed in the host country, in particular in terms of quarantine. The educational institution cannot be required to repatriate the trainee.

A medical examination will be automatically organized for all students exposed to a risk during their internship.

Contact at preventive medicine : _____

Contact in case of emergency: (other than the intern) : _____ serenapan@narlabs.org.tw

Article 1 - Purpose of the Agreement

This Agreement governs the host organization, the home educational institution and the intern.

Article 1 - Objet de la convention

La présente convention règle les rapports de l'organisme d'accueil avec l'établissement d'enseignement et le stagiaire.

Article 2 - Objective of the internship

The internship is a temporary period of work in a professional environment, during which the student will acquire professional skills and put learning outcomes into practice with a view of earning a degree or certificate, and facilitating his/her professional integration. The intern will be given one or more assignments, in line with the educational plan established by the educational institution and approved by the host organization.

The home educational institution and the host organization will establish a schedule based on the general training programme being offered

ACTIVITIES ASSIGNED :

- Understand architecture and applications of DeepSpeed.

SKILLS TO BE ACQUIRED OR DEVELOPED :

-

Article 2 - Objectif du stage

Le stage correspond à une période temporaire de mise en situation en milieu professionnel au cours de laquelle l'étudiant acquiert des compétences professionnelles et met en œuvre les acquis de sa formation en vue de l'obtention d'un diplôme ou d'une certification et de favoriser son insertion professionnelle. Le stagiaire se voit confier une ou des missions conformes au projet pédagogique défini par son établissement d'enseignement et approuvées par l'organisme d'accueil.

Le programme est établi par l'établissement d'enseignement et l'organisme d'accueil en fonction du programme général de la formation dispensée.

ACTIVITÉS CONFIÉES : ...

COMPÉTENCES À ACQUÉRIR OU À DÉVELOPPER : ...

Article 3 - Terms of internship

The weekly duration of the intern's presence at the host organization will be **40.00** hours, on a **Full time basis**. .

If the intern's presence at the host organization is to be required at night, or on Sunday or during a public holiday, specify the specific cases :

Article 3 - Modalités du stage

La durée hebdomadaire de présence du stagiaire dans l'organisme d'accueil sera de ... heures sur la base d'un temps complet/ temps partiel (rayer la mention inutile).

Si le stagiaire doit être présent dans l'organisme d'accueil la nuit, le dimanche ou un jour férié, préciser les cas particuliers :

Article 4 - Intern hosting and supervision

The intern will be supervised by his academic advisor, as designated in this agreement, as well as by the institution's internship program office.

The internship supervisor appointed by the host organization in this Agreement shall be responsible for supervising the intern and ensuring optimal conditions for the execution of the internship in accordance with the specified educational requirements.

The intern shall be permitted to return to his educational institution during the internship period in order to take the courses specifically required by the program, or to attend meetings; the institution shall notify the host organization of the corresponding dates.

Any difficulties encountered in the execution and progress of the internship, whether observed by the intern or by the internship supervisor, must be brought to the attention of the academic advisor and the educational institution so that the issue can be resolved as quickly as possible

SUPERVISORY PROCEDURES (visits, scheduled telephone calls, etc.) :

- Mail: pmolla@outlook.es

Article 4 - Accueil et encadrement du stagiaire

Le stagiaire est suivi par l'enseignant référent désigné dans la présente convention ainsi que par le service de l'établissement en charge des stages.

Le tuteur de stage désigné par l'organisme d'accueil dans la présente convention est chargé d'assurer le suivi du stagiaire et d'optimiser les conditions de réalisation du stage conformément aux stipulations pédagogiques définies.

le stagiaire est autorisé à revenir dans son établissement d'enseignement pendant la durée du stage pour y suivre des cours demandés explicitement par le programme, ou pour participer à des réunions (les dates sont portées à la connaissance de l'organisme d'accueil par l'établissement).

Toute difficulté survenue dans la réalisation et le déroulement du stage, qu'elle soit constatée par le stagiaire ou par le tuteur de stage, doit être portée à la connaissance de l'enseignant-référent et de l'établissement d'enseignement afin d'être résolue au plus vite.

MODALITES D'ENCADREMENT (visites, rendez-vous téléphoniques, etc) : ...

Article 5 - Stipend - Benefits

In France, when the internship last over two months, whether they run consecutively or not, a stipend must be paid, except as provided under special regulations applicable for certain French overseas collectivities or for internships covered by article L4381-1 of the Public Health Code.

The amount of the hourly stipend shall be 15% of the hourly ceiling for social security established pursuant to article L.241-3 of the Social Security Code. A sector-specific convention or labor agreement may set an amount greater than that rate.

Stipends payable by an organization under public law may not be combined with any remuneration to be paid by the same organization during the relevant period.

Stipends are payable without prejudice to any reimbursement of expenses incurred by the intern for purposes of his internship, or any benefits offered for meals, accommodation and transportation. The organization may decide to pay a stipend for internships with a duration of two months or less.

The organization may decide to pay a stipend for internships with a duration of two months or less.

In case of a suspension or termination of this agreement, the amount of the stipend due to the intern shall be prorated based on the duration of the internship conducted.

Internship durations qualifying for the payment of a stipend are determined in consideration of this agreement and any amendments thereto, as well as the number of days of the intern's physical presence within the organization.

THE AMOUNT OF THE STIPEND is set at **6500.00 NT\$** Net per mois .

Method of payment : Espèce

OTHER BENEFITS GRANTED : 0€

Article 5 - Gratification - Avantages

En France, lorsque la durée du stage est supérieure à deux mois consécutifs ou non, celui-ci fait obligatoirement l'objet d'une gratification, sauf en cas de règles particulières applicables dans certaines collectivités d'outre-mer françaises et pour les stages relevant de l'article L4381-1 du code de la santé publique.

Le montant horaire de la gratification est fixé à 15% du plafond horaire de la sécurité sociale défini en application de l'article L.241-3 du code de la sécurité sociale. Une convention de branche ou un accord professionnel peut définir un montant supérieur à ce taux.

La gratification due par un organisme de droit public ne peut être cumulée avec une rémunération versée par ce même organisme au cours de la période concernée.

La gratification est due sans préjudice du remboursement des frais engagés par le stagiaire pour effectuer son stage et des avantages offerts, le cas échéant, pour la restauration, l'hébergement, et le transport.

L'organisme peut décider de verser une gratification pour les stages dont la durée est inférieure ou égale à deux mois.

En cas de suspension ou de résiliation de la présente convention, le montant de la gratification due au stagiaire est proratisé en fonction de la durée du stage effectué.

La durée donnant droit à gratification s'apprécie compte tenu de la présente convention et de ses avenants éventuels, ainsi que du nombre de jours de présence effective du stagiaire dans l'organisme.

LE MONTANT DE LA GRATIFICATION est fixé à **6500.00 NT\$** Net par mois.

Mode de versement de la gratification : Espèce

AUTRES AVANTAGES ACCORDES : 0€

Article 5bis - Access to employee rights - Benefits :

(Entity operating under private law in France except in the case of specific rules applicable in certain communities of the French Overseas Territories):

The trainee is entitled to the protections and rights mentioned in articles L.1121-1, L.1152-1 and L.1153-1 of the Labour Code, under the same conditions as employees.

The trainee has access to the company restaurant or meal vouchers as stated in Article L.3262-1 of the Labour Code, under the same conditions as the employees of the host entity. The trainee is also entitled to coverage of transport costs as stated in article L.3261-2 of the Labour Code.

The trainee has access to the social and cultural activities mentioned in article L.2323-83 of the Labour Code, under the same conditions as employees.

The host entity undertakes to comply with all national or sectoral health directives, and, where applicable, with the published job descriptions.

Article 5bis - Accès aux droits des salariés - Avantages

(Organisme de droit privé en France sauf en cas de règles particulières applicables dans certaines collectivités d'outre-mer françaises) :

Le stagiaire bénéficie des protections et droits mentionnés aux articles L.1121-1, L.1152-1 et L.1153-1 du code du travail, dans les mêmes conditions que les salariés.

Le stagiaire a accès au restaurant d'entreprise ou aux titres-restaurants prévus à l'article L.3262-1 du code du travail, dans les mêmes conditions que les salariés de l'organisme d'accueil. Il bénéficie également de la prise en charge des frais de transport prévue à l'article L.3261-2 du même code.

Le stagiaire accède aux activités sociales et culturelles mentionnées à l'article L.2323-83 du code du travail dans les mêmes conditions que les salariés.

L'organisme d'accueil s'engage à respecter toute directive sanitaire nationale ou sectorielle et le cas échéant les fiches métiers publiées.

Article 5ter - Access to agents' rights - Benefits :

(Entity operating under public law in France except in the case of specific rules applicable in certain communities of the French Overseas Territories):

The trips made by the trainee of an entity operating under public law, between the trainee's home and place of training, are covered under the conditions established by decree n°2010-676 of June 21, 2010, constituting partial payment of the price of season tickets, based on travel costs for public officials commuting between their usual residence and their place of work.

Trainees hosted by an entity operating under public law, carrying out tasks in this context, are entitled to having their temporary travel expenses covered according to the applicable regulations.

The place of the internship indicated in this agreement is considered to be the trainee's administrative residence.

Article 5ter - Accès aux droits des agents - Avantages

(Organisme de droit public en France sauf en cas de règles particulières applicables dans certaines collectivités d'outre-mer françaises) :

Les trajets effectués par le stagiaire d'un organisme de droit public entre leur domicile et leur lieu de stage sont pris en charge dans les conditions fixées par le décret n°2010-676 du 21 juin 2010 instituant une prise en charge partielle du prix des titres d'abonnement correspondant aux déplacements effectués par les agents publics entre leur résidence habituelle et leur lieu de travail.

Le stagiaire accueilli dans un organisme de droit public et qui effectue une mission dans ce cadre bénéficie de la prise en charge de ses frais de déplacement temporaire selon la réglementation en vigueur.

Est considéré comme sa résidence administrative le(s) lieu(x) du stage indiqué(s) dans la présente convention.

Article 6 - Social Welfare Coverage Framework

For the duration of his internship, the intern shall remain covered under his/her previous former social welfare protection framework.

Upon signing the internship agreement, and, in any event, before departure, trainees must check their health insurance conditions and provide their educational institutions with an insurance certificate.

Internships conducted abroad shall be reported to the Social Security administration when required, prior to the intern's departure.

For internships conducted abroad, the following provisions shall apply, subject to their conformance with the legislation in effect in the host country and the laws governing the host organization.

Article 6 - Régime de protection sociale

Pendant la durée du stage, le stagiaire reste affilié à son régime de Sécurité sociale antérieur.

Il doit impérativement vérifier ses conditions de couverture maladie et fournir une attestation de couverture à son établissement d'enseignement au moment de la signature de la convention de stage et dans tous les cas avant le départ.

Les stages effectués à l'étranger sont signalés préalablement au départ du stagiaire à la Sécurité sociale lorsque celle-ci le demande.

Pour les stages à l'étranger, les dispositions suivantes sont applicables sous réserve de conformité avec la législation du pays d'accueil et de celle régissant le type d'organisme d'accueil.

6.1 Maximum stipend of 15% of the hourly ceiling for social security:

The stipend is not subject to payroll tax.

The intern shall have the benefit of the legislation on workplace accidents, under the students' framework set forth in article L.412-8 no. 2 of the Social Security code.

If accidents impacting the intern occur, either during his activities within the organization, or during his commute, or on premises used for the purposes of the internship, and also for students of medicine, dental surgery, or pharmacy without hospital-staff status, engaged in an internship conducted under the conditions provided in item b of the 2nd section of Article L.412-8, the host organization shall send a statement to the Primary Health Insurance Agency or appropriate agency (see address on page 1), indicating the educational institution as the employer, and shall send a copy to the educational institution as well.

Specific case of Paris-Saclay students registered at AgroParisTech: The declaration must be sent to MSA Ile-de-France, 75691 Paris Cedex 14.

6.1 - Gratification d'un montant maximum de 15% du plafond horaire de la Sécurité sociale :

La gratification n'est pas soumise à cotisation sociale.

Le stagiaire bénéficie de la législation sur les accidents de travail au titre du régime étudiant de l'article L.412-8 2° du code de la Sécurité sociale. En cas d'accident survenant au stagiaire soit au cours d'activités dans l'organisme, soit au cours du trajet, soit sur les lieux rendus utiles pour les besoins du stage et pour les étudiants en médecine, en chirurgie dentaire ou en pharmacie qui n'ont pas un statut hospitalier pendant le stage effectué dans les conditions prévues au b du 2e de l'article L.412-8, l'organisme d'accueil envoie la déclaration à la Caisse Primaire d'Assurance Maladie ou la caisse compétente (voir adresse en page 1) en mentionnant l'établissement d'enseignement comme employeur, avec copie à l'établissement d'enseignement. Cas particulier pour les étudiants de Paris-Saclay inscrits administrativement à AgroParisTech : La déclaration doit être envoyée à la MSA Ile-de-France, 75691 Paris Cedex 14.

6.2 Stipend greater than 15% of the hourly ceiling for social security:

Payroll taxes are calculated based on the difference between the amount of the stipend and 15% of the hourly ceiling for social security.

The student shall have the benefit of legal coverage under the provisions of L.411-1 et seq. of the social security code. If accidents impacting the intern occur, either during his activities within the organization, or during his commute, or on premises used for the purposes of the internship, the host organization shall handle the necessary formalities with the Primary Health Insurance Agency and shall inform the institution as soon as possible.

6.2 - Gratification supérieure à 15 % du plafond horaire de la Sécurité sociale :

Les cotisations sociales sont calculées sur le différentiel entre le montant de la gratification et 15 % du plafond horaire de la Sécurité sociale.

L'étudiant bénéficie de la couverture légale en application des dispositions des articles L.411-1 et suivants du code de la Sécurité sociale. En cas d'accident survenant au stagiaire soit au cours des activités dans l'organisme, soit au cours du trajet, soit sur des lieux rendus utiles pour les besoins de son stage, l'organisme d'accueil effectue toutes les démarches nécessaires auprès de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie et informe l'établissement dans les meilleurs délais.

6.3 - Health Insurance for interns working abroad

1) Coverage originating in the French students' coverage framework

- for internships within the European Economic Area (EEA) conducted by nationals of a State of the European Union or of Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland, or of any another State (in the latter case this provision shall not apply for internships in Denmark, Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland), students must apply for a European Health Insurance Card (EHIC).

- for internships conducted in Quebec by students of French nationality, students must request form SE401Q (104 for internships at companies, and 106 for university internships);

- In all other cases, students who incur medical expenses may be reimbursed by the mutual insurance company serving as their student Social Security Agency, upon their return and upon presentation of receipts: reimbursement shall then be provided carried out on the basis of French healthcare rates. Significant differences may exist between the costs incurred and the French rates serving as the basis for reimbursement. It is strongly advised that students to take out specific additional health insurance coverage valid for the country in question and for the duration of their internships, the course, from the insurance company of their choice (students' mutual insurance, parents' mutual insurance, ad hoc private company, etc.), or, possibly, after checking the extent of the guarantees proposed, from the host organization if it provides health coverage to interns under local law (see item 2 below).

Specific case of Paris-Saclay students registered at AgroParisTech: The request to maintain rights should be sent to the MSA before departure.

2) Social welfare protection from the host organization

By checking the appropriate box below, the host organization indicates whether it provides health insurance coverage to the intern under local law:

☐ **YES** : This coverage is in addition to the maintenance abroad of rights granted under French law

☒ **NO** : coverage is thus exclusively provided from the maintenance abroad of the rights granted under the French student coverage framework).

If neither box is checked, item 6.3-1 shall apply.

6.3 - Protection maladie du stagiaire à l'étranger

1) Protection issue du régime étudiant français

- pour les stages au sein de l'Espace Economique Européen (EEE) effectués par des ressortissants d'un Etat de l'Union Européenne, ou de la Norvège, de l'Islande, du Liechtenstein ou de la Suisse, ou encore de tout autre Etat (dans ce dernier cas, cette disposition n'est pas applicable pour un stage au Danemark, Norvège, Islande, Liechtenstein ou Suisse), l'étudiant doit demander la Carte Européenne d'Assurance Maladie (CEAM).

- pour les stages effectués au Québec par les étudiants de nationalité française, l'étudiant doit demander le formulaire SE401Q (104 pour les stages en entreprises, 106 pour les stages en universités) ;

(article 6.3 suite)

- dans tous les autres cas les étudiants qui engagent des frais de santé peuvent être remboursés auprès de la mutuelle qui leur tient lieu de Caisse de Sécurité Sociale Étudiante, au retour et sur présentation des justificatifs : le remboursement s'effectue alors sur la base des tarifs de soins français. Des écarts importants peuvent exister entre les frais engagés et les tarifs français, base du remboursement. Il est donc fortement conseillé aux étudiants de souscrire une assurance maladie complémentaire spécifique, valable pour le pays et la durée du stage, auprès de l'organisme d'assurance de son choix (mutuelle étudiante, mutuelle des parents, compagnie privée ad hoc...) ou, éventuellement et après vérification de l'étendue des garanties proposées, auprès de l'organisme d'accueil si celui-ci fournit au stagiaire une couverture maladie en vertu du droit local (voir 2e ci-dessous).

Cas particulier pour les étudiants de Paris-Saclay inscrits administrativement à AgroParisTech : Il convient de transmettre en amont du départ la demande de maintien de droit à la MSA.

2) Protection sociale issue de l'organisme d'accueil

En cochant la case appropriée, l'organisme d'accueil indique ci-après s'il fournit une protection Maladie au stagiaire, en vertu du droit local :

- **OUI** : cette protection s'ajoute au maintien, à l'étranger, des droits issus du droit français.

- **NON** : la protection découle alors exclusivement du maintien, à l'étranger, des droits issus du régime français étudiant.

Si aucune case n'est cochée, le 6.3-1 s'applique.

6.4 - Workplace Accident Coverage for interns abroad

1) In order to benefit from French legislation providing coverage for workplace accidents, this internship must:

- have a duration not exceeding six months, including any extensions;
- not include any remuneration that may tend to qualify for rights to workplace accident protection in the host country; compensations or stipends are acceptable, up to the limit of 15% of the hourly ceiling for social security (see point 5), and subject to approval by the Primary Health Insurance Agency of a request for the maintenance of such rights;
- take place exclusively within the organization signing this agreement;
- take place exclusively in the abovementioned foreign host country.

When these conditions are not met, the host organization undertakes to contribute to the intern's welfare protection and make the necessary declarations in case of workplace accidents.

2) The workplace accident statement is the responsibility of the educational institution, which must be informed of such events in writing within 48 hours by the host organization.

3) The coverage concerns accidents occurring:

- within the internship location and during internship working hours,
- on the normal commute to and from the intern's residence in the foreign nation and the internship location,
- as part of an assignment provided by the intern's host organization upon formal assignment mandate,
- during the first trip from his domicile to his place of residence during the internship (travel on the internship start date),
- during the final return trip from his residence during the internship to his personal domicile.

4) In the event that one of the conditions set forth in section 6.4-1 / is not satisfied, the host organization commits to cover the intern for the risks of workplace accidents, travel accidents, and occupational disease, and provide all the necessary statements of coverage.

5) In all cases:

- if the student is the victim of a workplace accident during his internship, the host organization must immediately notify the educational institution of the accident;
- if the student performs limited assignments outside of the host organization or outside of the internship country, the host organization must take all necessary steps to provide him with the appropriate insurance.

6.4 - Protection Accident du Travail du stagiaire à l'étranger

1) Pour pouvoir bénéficier de la législation française sur la couverture accident de travail, le présent stage doit :

- être d'une durée au plus égale à 6 mois, prolongations incluses ;
- ne donner lieu à aucune rémunération susceptible d'ouvrir des droits à une protection accident de travail dans le pays d'accueil ; une indemnité ou gratification est admise dans la limite de 15% du plafond horaire de la sécurité sociale (cf point 5), et sous réserve de l'accord de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie sur la demande de maintien de droit ;
- se dérouler exclusivement dans l'organisme signataire de la présente convention ;
- se dérouler exclusivement dans le pays d'accueil étranger cité.

Lorsque ces conditions ne sont pas remplies, l'organisme d'accueil s'engage à cotiser pour la protection du stagiaire et à faire les déclarations nécessaires en cas d'accident de travail.

2) La déclaration des accidents de travail incombe à l'établissement d'enseignement qui doit en être informé par l'organisme d'accueil par écrit dans un délai de 48 heures.

3) La couverture concerne les accidents survenus :

- dans l'enceinte du lieu du stage et aux heures du stage,
- sur le trajet aller-retour habituel entre la résidence du stagiaire sur le territoire étranger et le lieu du stage,
- dans le cadre d'une mission confiée par l'organisme d'accueil du stagiaire et obligatoirement par ordre de mission,
- lors du premier trajet pour se rendre depuis son domicile sur le lieu de sa résidence durant le stage (déplacement à la date du début du stage),
- lors du dernier trajet de retour depuis sa résidence durant le stage à son domicile personnel.

4) Pour le cas où l'une seule des conditions prévues au point 6.4-1) n'est pas remplie, l'organisme d'accueil s'engage à couvrir le stagiaire contre le risque d'accident de travail, de trajet et les maladies professionnelles et à en assurer toutes les déclarations nécessaires.

5) Dans tous les cas :

- si l'étudiant est victime d'un accident de travail durant le stage, l'organisme d'accueil doit impérativement signaler immédiatement cet accident à l'établissement d'enseignement ;
- si l'étudiant remplit des missions limitées en dehors de l'organisme d'accueil ou en dehors du pays du stage, l'organisme d'accueil doit prendre toutes les dispositions nécessaires pour lui fournir les assurances appropriées.

Article 7 - Liability and Insurance

The host organization and the intern declare that they possess civil liability coverage.

For internships abroad or in overseas territories, the intern agrees to take out a travel assistance insurance contract (repatriation for health reasons, legal assistance, etc.) and an individual accident insurance policy.

When the host organization makes a vehicle available to the intern, it is its responsibility to check beforehand that the car's insurance policy includes coverage for its use by a student.

When the student is to use his own vehicle or a vehicle loaned by a third party for purposes of his internship, he shall expressly inform the insurer of the vehicle and, where applicable, pay the corresponding premium.

In the case of internships taking place at home, students who use their own equipment shall declare this equipment to their insurers and, where applicable, pay the related premium

Article 7 - Responsabilité et assurance

L'organisme d'accueil et le stagiaire déclarent être garantis au titre de la responsabilité civile.

Pour les stages à l'étranger ou outre-mer, le stagiaire s'engage à souscrire un contrat d'assistance (rapatriement sanitaire, assistance juridique...) et un contrat d'assurance individuel accident.

Lorsque l'organisme d'accueil met un véhicule à la disposition du stagiaire, il lui incombe de vérifier préalablement que la police d'assurance du véhicule couvre son utilisation par un étudiant.

Lorsque dans le cadre de son stage, l'étudiant utilise son propre véhicule ou un véhicule prêté par un tiers, il déclare expressément à l'assureur dudit véhicule et, le cas échéant, s'acquitte de la prime y afférente.

Dans le cadre d'un stage à son domicile, l'étudiant qui utilise son propre matériel le déclare à son assureur et, le cas échéant, s'acquitte de la prime afférente.

Article 8 - Discipline

The intern shall be subject to the applicable internal disciplinary and regulatory terms, of which he shall be made aware prior to the start of the internship, particularly in regard to schedules and to the health and safety regulations in effect at the host organization.

Disciplinary sanctions may only be imposed by decision of the educational institution. In such case, the host organization shall inform the academic advisor and the institution of the non-compliance and shall provide any supporting evidence.

In case of a particularly serious breach of discipline, the host organization reserves the right to terminate the internship, while respecting the provisions set forth in article 9 of this agreement.

Article 8 - Discipline

Le stagiaire est soumis à la discipline et aux clauses du règlement intérieur qui lui sont applicables et qui sont portées à sa connaissance avant le début du stage, notamment en ce qui concerne les horaires et les règles d'hygiène et de sécurité en vigueur dans l'organisme d'accueil.

Toute sanction disciplinaire ne peut être décidée que par l'établissement d'enseignement. Dans ce cas, l'organisme d'accueil informe l'enseignant référent et l'établissement des manquements et fournit éventuellement les éléments constitutifs.

En cas de manquement particulièrement grave à la discipline, l'organisme d'accueil se réserve le droit de mettre fin au stage tout en respectant les dispositions fixées à l'article 9 de la présente convention.

Article 9 - Leave - Internship Interruption

In France (except as provided under special regulations applicable for certain French overseas collectivities or for organizations under public law), in case of pregnancy, paternity or adoption, the intern shall be granted time off and leaves of absence for a period equivalent to that granted to employees under articles L.1225-16 to L.1225-28, L.1225-35, L.1225-37, and L.1225-46 the labor code.

Time off or leaves of absence are possible for internships lasting more than 2 months but less than 6 months.

NUMBER OF DAYS OF AUTHORIZED LEAVE / or terms of time off and leaves of absence during the internship :

1

The host organization shall notify the educational institution of any other temporary interruption of the internship (illness, unjustified absence, etc.) by mail.

Notice of any interruption of the internship shall be provided to the other parties to the agreement and the academic advisor. A validation procedure shall be implemented by the educational institution as needed. A postponement of the internship end date is possible, if approved by the parties to the agreement, so as to permit the full duration of the internship as originally planned. This postponement will be the subject of an amendment to the internship agreement.

If a joint request is made by the host organization and the intern to extend the duration of the internship up to the maximum duration prescribed by law (6 months), an amendment may be made to the agreement.

If any of the three parties (host organization, intern, educational institution) wish to put an end to the internship, such party must immediately inform the other two parties in writing. The reasons given will be examined in close consultation. The definitive decision to terminate the internship shall be made at the end of this consultation phase.

Article 9 - Congés - Interruption du stage

En France (sauf en cas de règles particulières applicables dans certaines collectivités d'outre-mer françaises ou dans les organismes de droit public), en cas de grossesse, de paternité ou d'adoption, le stagiaire bénéficie de congés et d'autorisations d'absence d'une durée équivalente à celle prévues pour les salariés aux articles L.1225-16 à L.1225-28, L.1225-35, L.1225-37, L.1225-46 du code du travail.

Pour les stages dont la durée est supérieure à deux mois et dans la limite de la durée maximale de 6 mois, des congés ou autorisations d'absence sont possibles.

NOMBRE DE JOURS DE CONGES AUTORISES / ou modalités des congés et autorisations d'absence durant le stage : ...

Pour toute autre interruption temporaire du stage (maladie, absence injustifiée...) l'organisme d'accueil avertit l'établissement d'enseignement par courrier.

Toute interruption du stage, est signalée aux autres parties à la convention et à l'enseignant référent. Une modalité de validation est mise en place le cas échéant par l'établissement. En cas d'accord des parties à la convention, un report de la fin du stage est possible afin de permettre la réalisation de la durée totale du stage prévue initialement. Ce report fera l'objet d'un avenant à la convention de stage.

Un avenant à la convention pourra être établi en cas de prolongation du stage sur demande conjointe de l'organisme d'accueil et du stagiaire, dans le respect de la durée maximale du stage fixée par la loi (6 mois).

En cas de volonté d'une des trois parties (organisme d'accueil, stagiaire, établissement d'enseignement) d'arrêter le stage, celle-ci doit immédiatement en informer les deux autres parties par écrit. Les raisons invoquées seront examinées en étroite concertation. La décision définitive d'arrêt du stage ne sera prise qu'à l'issue de cette phase de concertation.

Article 10 - Duty of discretion and confidentiality

The duty of confidentiality must at all times be observed, with its specific aspects taken into account by the host organization. The intern commits to refrain from using the information collected or obtained by him, under any circumstances, for purposes of publication or disclosure to third parties without prior consent of the host organization, including in the internship report. This commitment applies not only to the internship period but shall extend after its conclusion as well. The intern commits to not retain, remove, or copy any documents or software of any kind belonging to the host organization, except upon prior approval from the latter.

For purposes of preserving the confidentiality of the information contained in the internship report, the host organization may request a restriction on the distribution of the report, or the removal of certain confidential information.

Persons with a need to know shall be constrained by commitments to professional secrecy to refrain from any use or disclosure of the information in the report.

Article 10 - Devoir de réserve et confidentialité

Le devoir de réserve est de rigueur absolue et apprécié par l'organisme d'accueil compte-tenu de ses spécificités. Le stagiaire prend donc l'engagement de n'utiliser en aucun cas les informations recueillies ou obtenues pour en faire publication, communication à des tiers sans accord préalable de l'organisme d'accueil, y compris le rapport de stage.

Cet engagement vaut non seulement pour la durée du stage mais également après son expiration. Le stagiaire s'engage à ne conserver, emporter, ou prendre copie d'aucun document ou logiciel, de quelque nature que ce soit, appartenant à l'organisme d'accueil, sauf accord de ce dernier.

Dans le cadre de la confidentialité des informations contenues dans le rapport de stage, l'organisme d'accueil peut demander une restriction de la diffusion du rapport, voire le retrait de certains éléments confidentiels.

Les personnes amenées à en connaître sont contraintes par le secret professionnel à n'utiliser ni ne divulguer les informations du rapport.

Article 11 - Intellectual Property

In accordance with the code of intellectual property, if the intern's activities result in the creation of a work protected by copyright or industrial property (including software), and the host organization wishes to make use of such work with the intern's approval, a contract must be signed between the intern (the author) and the host organization.

The contract must specifically include the extent of the rights to be transferred, any possible exclusivity requirements, the intended use, the media used, and the duration of the transfer of rights, as well as, if applicable, the amount of compensation due to the intern for the transfer. This clause shall apply regardless of the host organization's business structure.

Article 11 - Propriété intellectuelle

Conformément au code de la propriété intellectuelle, dans le cas où les activités du stagiaire donnent lieu à la création d'une œuvre protégée par le droit d'auteur ou la propriété industrielle (y compris un logiciel), si l'organisme d'accueil souhaite l'utiliser et que le stagiaire en est d'accord, un contrat devra être signé entre le stagiaire (auteur) et l'organisme d'accueil.

Le contrat devra alors notamment préciser l'étendue des droits cédés, l'éventuelle exclusivité, la destination, les supports utilisés et la durée de la cession, ainsi que, le cas échéant, le montant de la rémunération due au stagiaire au titre de la cession. Cette clause s'applique quel que soit le statut de l'organisme d'accueil.

Article 12 - End of internship - Report - Evaluation

1) Internship certificate : at the end of the internship, the host organization shall issue a certificate, a template for which is included as an appendix hereto, indicating as a minimum the effective duration of the internship, and, if applicable, the amount of the stipend paid. The intern will need to produce this certificate as supporting documentation in applying for benefits under the general retirement insurance framework, as provided under article L.351-17 of the social security code;

2) Internship Quality : Once the internship has ended, the parties to this agreement are invited to submit an assessment of the quality of the internship. The intern will send a document to the appropriate department of the educational institution in which he will evaluate the quality of the reception he was given by the host organization. This document will not be taken into consideration in his evaluation, or in awarding his diploma or certificate.

3) Evaluation of the intern's activity : Once the internship has ended, the host organization shall fill out an assessment form on the intern's activity, which it will return to the academic advisor (or specify form attached or assessment procedures previously established in cooperation with the academic advisor).

4) Educational Assessment Procedures : The intern shall (*specify the nature of the work to be provided - report, etc. - possibly by including an attachment*) : **Rapport de Stage, Dossier écrit**

NUMBER OF ECTS (if applicable): 5.00

5) Neither the academic supervisor from the host organization, nor any member of the host organization invited to visit the educational institution for purposes of the preparation, conduct and validation of the internship, may assert any claim for reimbursement or compensation from the educational institution.

Article 12 - Fin de stage - Rapport - Evaluation

1) Attestation de stage : à l'issue du stage, l'organisme d'accueil délivre une attestation dont le modèle figure en annexe, mentionnant au minimum la durée effective du stage et, le cas échéant, le montant de la gratification perçue. Le stagiaire devra produire cette attestation à l'appui de sa demande éventuelle d'ouverture de droits au régime général d'assurance vieillesse prévue à l'art. L.351-17 du code de la sécurité sociale.

2) Qualité du stage : à l'issue du stage, les parties à la présente convention sont invitées à formuler une appréciation sur la qualité du stage. Le stagiaire transmet au service compétent de l'établissement d'enseignement un document dans lequel il évalue la qualité de l'accueil dont il a bénéficié au sein de l'organisme d'accueil. Ce document n'est pas pris en compte dans son évaluation ou dans l'obtention du diplôme ou de la certification.

3) Évaluation de l'activité du stagiaire : à l'issue du stage, l'organisme d'accueil renseigne une fiche d'évaluation de l'activité du stagiaire qu'il retourne à l'enseignant référent (ou préciser si fiche annexe ou modalités d'évaluation préalablement définies en accord avec l'enseignant référent).

4) Modalités d'évaluation pédagogiques : **Rapport de Stage, Dossier écrit**

NOMBRE D'ECTS (le cas échéant) : ...

5) Le tuteur de l'organisme d'accueil ou tout membre de l'organisme d'accueil appelé à se rendre dans l'établissement d'enseignement dans le cadre de la préparation, du déroulement et de la validation du stage ne peut prétendre à une quelconque prise en charge ou indemnisation de la part de l'établissement d'enseignement.

Article 13 - Applicable law - Competent courts

This agreement shall be governed exclusively by French law.

Any disputes that cannot be amicably resolved shall be subject to the jurisdiction of the competent French courts.

Article 13 - Droit applicable - Tribunaux compétents

La présente convention est régie exclusivement par le droit français.

Tout litige non résolu par voie amiable sera soumis à la compétence de la juridiction française compétente.

Article 14 - Hosting conditions for the trainee - Exceptional circumstances due to COVID-19

1- The host organisation undertakes to :

- Ensure all conditions are met with regard to the health and safety precautions required to avoid contaminating the entity's employees and student trainees, in strict compliance with the National Protocol to protect the health and safety of employees in the context of the COVID-19* epidemic

*(<https://travail-emploi.gouv.fr/IMG/pdf/protocole-national-sante- securite-en-entreprise.pdf>)

- Never entrust the trainee with tasks that are dangerous for his/her health or safety.

- Respect all national or sectoral health directives.

2- The student undertakes to :

- Make sure he/she is aware of and complies with all the necessary health and safety precautions put in place by the hosting organisation to prevent contamination and spread of Covid-19

- Report any health and safety irregularity to the host entity AND to his/her higher education institution.

In the case of internships taking place at home, students who use their own equipment shall declare this equipment to their insurers and, where applicable, pay the related premium

Article 14 - Conditions d'accueil du stagiaire - Circonstances exceptionnelles dues à la pandémie du COVID-19

1) L'organisme d'accueil s'engage à :

- Assurer toutes les conditions de précautions sanitaires et sécuritaires nécessaires, dans le strict respect du Protocole national pour assurer la santé et la sécurité des salariés en entreprise face à l'épidémie du COVID-19* pour éviter la contamination de ses collaborateurs et des étudiants stagiaires qu'il accueille.

*(<https://travail-emploi.gouv.fr/IMG/pdf/protocole-national-sante-securite-en-entreprise.pdf>)

- N'autoriser le stagiaire à se déplacer (dans le cadre des missions qui lui sont confiées et pour se rendre sur son lieu d'enseignement) qu'après l'arrêt des mesures de confinement.

- Ne jamais confier au stagiaire des tâches dangereuses pour sa santé ou sa sécurité.

2) L'étudiant s'engage à :

- Prendre connaissance et se conformer à toutes les mesures de précautions sanitaires et sécuritaires nécessaires contre la contamination et la propagation du Covid-19, mises en place par l'organisme qui l'accueille.

- Signaler tout dysfonctionnement en termes d'hygiène et de sécurité à son organisme d'accueil ET à son établissement d'enseignement supérieur.

Dans le cadre d'un stage à son domicile, l'étudiant qui utilise son propre matériel le déclare à son assureur et, le cas échéant, s'acquitte de la prime afférente

MADE IN (FAIT À) Paris, France THIS DAY THE (LE) 22 April 2024

FOR THE EDUCATIONAL INSTITUTION

(POUR L'ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT)


The temporary Administrator of the University,

M. l'Administrateur provisoire de l'Université,

by delegation of signature :

Et par délégation :

LE DOYEN DE LA FACULTE DES SCIENCES D'ORSAY
UNIVERSITE PARIS-SACLAY



Prof. DENIS MERLET

FOR THE HOST ORGANIZATION

(POUR L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Chau-Lyang CHANG



INTERN (AND LEGAL REPRESENTATIVE IF ANY)

(STAGIAIRE (ET SON REPRESENTANT LEGAL LE CAS ECHEANT))

Pablo MOLLA CHARLEZ



The internship supervisor for the host organization

(LE TUTEUR DE STAGE DE L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Pan YI-LUN



The intern's academic advisor

(L'ENSEIGNANT REFERENT DU STAGIAIRE)

Fatiha SAIS



Forms to be attached to this agreement:

(Fiches à annexer à la conventions)

1) Internship certificate

(Attestation de stage)

2) Foreign internship form (for information regarding social security, see the website cleiss.fr; for country-specific documentation see the website diplomatie.gouv.fr)

(Fiche de stage à l'étranger (pour informations sécurité sociale voir site cleiss.fr, pour fiche pays voir site diplomatie.gouv.fr))

3) Other appendices (if any)

(Autres annexes (le cas échéant))